

May 12, 2016 - Episode Introduction

Italian	English Translation
Benvenuti al nostro programma settimanale	Welcome to our weekly program
ascoltatori	listeners
Corea del Nord	North Korea
paese	country
pacchetto di riforme sul lavoro	package of labor reforms
dal governo francese	by the French government
scavalcando l'autorità del parlamento	bypassing the authority of parliament
Più avanti	Later on
pianeta Mercurio	planet Mercury
davanti al Sole	across the Sun
da alcune parti della Terra	from some parts of the Earth
nel trattamento dei disturbi paranoici	in the treatment of paranoid disorders
questa non è la prima volta	this is not the first time
nel corso della nostra trasmissione	during our show
fobie	phobias

È vero	That's right
Nel corso di una puntata precedente	In a previous episode
Gli ambiti	The areas
Nel settore della sanità	In healthcare
nell'istruzione	in education
malattie mentali	mental illnesses
affascinante	fascinating
Non vedo l'ora	I can't wait
argomento	topic
tra un attimo	in a moment
la puntata di oggi	today's episode
l'ambito di applicazione	the uses
discorso indiretto	indirect speech
abbiamo scelto	we have chosen
In linea di massima	In line of maximum
scelta	selection
In alto il sipario!	Let's open the curtain!

La Corea del Nord si afferma come una potenza nucleare

Italian	English Translation
La Corea del Nord	North Korea

potenza nucleare	nuclear power
manifestazione di massa	mass rally
parata militare	parade
inquietante messaggio	disturbing announcement
paese	country
a dispetto delle sanzioni dell'ONU	in defiance of U.N sanctions
Durante il primo congresso del partito ad avere luogo dopo 36 anni	At the first party congress in 36 years
ha colto l'occasione	used the opportunity
per accrescere il suo potere	to increase his power
Primo Segretario	First Secretary
Presidente del Partito	Party Chairman
di avviare un piano quinquennale	to launch a five-year plan
per rilanciare l'economia del paese	to revive the country's economy
sofferente	troubled
non ha fornito alcun dettaglio	he provided no specifics
su come intenda raggiungere questo obiettivo	on how he plans to reach this goal
Il partito ha accolto favorevolmente la linea politica di Kim	The party embraced Kim's policy
parallelamente allo sviluppo economico	alongside economic development
punta al potenziamento	aims at strengthening

manovra	move
per ripristinare	to restore
indebolire	to dilute
dell'esercito	of the military
preoccupante	unsettling
Sono completamente d'accordo	I completely agree
ha ulteriormente rafforzato il suo potere	has further strengthened his power
minaccia	threat
sembra ancora maggiore	seems even greater
Oltre	Besides
sorella	sister
un'azienda di famiglia	a family business
l'ex capo di stato maggiore dell'esercito	the former army Chief of General Staff
credevano	thought
fosse stato giustiziato	had been executed
membro supplente	alternate member
credi che verrai giustiziato	you think you will be executed
alto grado militare	high military rank
garanzia	guarantee

Il governo francese impone una riforma sul lavoro

Italian	English Translation
governo francese	government French
riforma sul lavoro	labor reform
ha scavalcato il parlamento	bypassed the parliament
pacchetto di nuove riforme sul lavoro	package of new reforms
che renderanno più facile licenziare i lavoratori	that will make it easier to fire workers
misure	measures
consentiranno ai datori di lavoro	will allow employers
i diritti dei lavoratori	workers' rights
retribuzione	pay
straordinari	overtime
pause	breaks
raramente utilizzato	rarely used
ha consentito	allowed
provvedimento	measure
permette	allows
i partiti di opposizione della destra	the opposition right-wing parties
mozione di "sfiducia"	motion of "no confidence"
ha detto di non temere il voto	said he was not afraid of the vote
hanno scatenato violente manifestazioni di protesta	have sparked violent protests

in tutta la Francia	across France
manifestanti	demonstrators
le dimissioni	the resignation
un tasso di disoccupazione	a jobless rate
uno dei cambiamenti più scioccanti	one of the most shocking changes
l'attacco	the assault
alla settimana lavorativa di 35 ore	on the 35-hour work week
a dire la verità	to be fair
rimane in piedi	remains in place
medio	average
Che intendi dire?	What do you mean?
Le imprese	Firms
di settimana in settimana	from week to week
che sono abituati a	who are used to
i suoi sostenitori dell'area della sinistra	its left-wing supporters
disegno di legge	bill
i licenziamenti	layoffs
Fino ad ora	Up until now
licenziare i lavoratori	to lay off workers
rende le cose più facili	makes things easier
dicono di aver bisogno di	say they need

per far fronte alle	to cope with
sviluppi	developments

Il transito di Mercurio

Italian	English Translation
Mercurio	Mercury
il pianeta più vicino al Sole	the closest planet to our Sun
in un modo estremamente inconsueto	in a most unusual way
passando davanti alla superficie	moving across the face
stella	star
davanti ad un altro corpo celeste	in front of another celestial body
nel corso di questo secolo	during this century
non si ripeterà	will not happen again
si verificherà nuovamente	will occur again
Fin dal momento della sua scoperta	Ever since its discovery
ha lasciato perplessi gli astronomi	has puzzled astronomers
soprattutto	especially
al crepuscolo	during twilight
la prima sonda	the first spacecraft
gli passò accanto	flew by it

che venne poi ripetuta	that was later repeated
L'Europa occidentale	Western Europe
hanno potuto seguire l'intero percorso	were able to follow the entire journey
che si è protratto per sette ore e mezzo	which lasted seven and a half hours
davanti al terzo inferiore	across the lower third
Il resto del mondo	The rest of the world
l'Estremo Oriente	Far East
l'Antartide	Antarctica
Affascinante!	Fascinating!
un suo lato è costantemente rivolto verso il Sole	one side faces the Sun all the time
hanno smentito questa ipotesi	have refuted this hypothesis
si è scoperto	it was discovered
ruota	rotates
molto lentamente	very slowly
giorni terrestri	Earth days
vicinanza	proximity
molto velocemente	really fast
Hai assolutamente ragione	You are absolutely right
spero che tu non stia progettando di trasferirti	I hope you're not planning to move
può raggiungere	can reach

dotati di filtri	equipped with filters
occhi	eyes
dalla luce abbagliante	from the blinding light
ci porta a riflettere	makes one think

La realtà virtuale può curare le malattie mentali

Italian	English Translation
può curare le malattie mentali	to treat mental illness
ricercatori	researchers
ad un certo punto nella propria vita	at some time in their lives
diffidenza	mistrust
che solo raramente lasciano la propria casa	that they hardly ever leave their home
Utilizzando	By using
viaggio	trip
treno della metropolitana	subway train
ascensore	lift
ha trattato con esito positivo	successfully treated
minaccia	threat
Sorprendentemente	Surprisingly
oltre la metà dei	more than half of
aveva cessato di esibire	had ceased to show

segni di paranoia	signs of paranoia
hanno inoltre dichiarato di provare una maggiore sicurezza	also said they felt safer
Dici davvero?	Are you serious?
videogioco	video game
sciocca	silly
che appaiono	who appear
Hanno tutti uno sguardo piuttosto minaccioso	They all have pretty scary eyes
hanno affermato di sentirsi meno paranoici	said they felt less paranoid
Sei sicura	Are you sure
che non si riferissero soltanto	that they didn't just mean
Non si lasceranno comunque prendere dal panico	Won't they panic anyway
in carne ed ossa	in the flesh
da credere	to believe
salute mentale	mental health
dirige	heads
Londra	London
ritengono	think
Per citare le parole	To quote the words
valutazione	assessment
mi fa piacere	I'm glad

insorgono	arise
indossano	wear
caschi	headsets
cominciano a muoversi per la stanza	start moving around the room
a caccia di	chasing
hai ragione	you are right
buffa	funny
per accrescere il divertimento	to enhance the fun
inaspettato	unexpected
davvero sorprendente	truly amazing

Grammar: The *Trapassato Prossimo* and Indirect Speech

Italian	English Translation
argomento interessante da trattare oggi	an interesting topic to discuss today
non fa nulla	it doesn't matter
in gamba	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
Ha ideato e progettato il labirinto più grande del mondo	He conceived and planned the biggest labyrinth in the world
piuttosto famoso	rather famous
rocca medioevale	Medieval fortress

ettari	hectares
un groviglio di vicoletti che si snodano su un percorso	a maze of alleys that twist and turn along a route
lungo i quali sono coltivate	along which are cultivated
piante di bambù	bamboo plants
Stupefacente	Incredible
singolare	unique
sorgono spazi culturali che ospitano	pop up cultural spaces that host
sculture e pitture	sculptures and paintings
Cinquecento al Novecento	the sixteenth century to the twentieth century
una biblioteca	a library
piuttosto celebri	rather famous
la dama sulla torre	the lady in the tower
si erge	rises
per avvistare e soccorrere i malcapitati	to see and rescue the unfortunate people
la via di uscita	the way out
dagli ospiti	by the guests
cavalieri	knights
da una maschera	by a mask
da diversi ingressi, tentavano di raggiungerla	from different entrances, would try to reach her
il cuore della principessa	the heart of the princess

giungeva in cima	reached the top
svelava	would reveal
un bacio al vincitore	a kiss to the winner
il desiderio inconscio di perdersi, per poi ritrovarsi	the unconscious desire to lose oneself, to then find oneself

Expressions: In linea di massima

Italian	English Translation
In linea di massima	In line of maximum
di trasferirsi da una regione a un'altra	to move from one region to another
spostamenti	movements
motivo	reason
cambiano residenza	change residence
che spinge	that pushes
quell'incessante ricerca di migliorare e soddisfare	that incessant search to improve and satisfy
all'esodo	to the exodus
il Meridione	the South
miracolo	miracle
degli anni cinquanta e sessanta	of the 1950s and 1960s
migliaia	thousands
metropoli industriali	industrial metropolises

erano le città più gettonate	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information
sui cosiddetti	on the so-called
speranza	hope
nel ventennio dopo la guerra	in the period of twenty years following the second World War
attuale	current
di conseguenza	as a consequence
le modalità e le ragioni alla base	the way and the reasons behind
altrove	elsewhere
ho scoperto	I discovered
che riassumeva sinteticamente	that succinctly summarized
flussi migratori	migratory fluxes
la sanità	healthcare
un buon incentivo	a good incentive
esclusivamente	exclusively
per inseguire una passione	to follow a passion
uno stile di vita più semplice e meno stressante	a more simple and less stressful style of life
ti stupirà sapere	it will surprise you to know
in controtendenza	in countertrend
accontentiamoci	let's be happy with
è una locuzione	is an expression
tendenzialmente,	basically, roughly

orientativamente	
indicativo	approximate
norma	norm
seguire i principi della regola di carattere generale	to follow the principles of the general rule
rigore	strictness
quegli alunni	those students
prendere provvedimenti	take action
puramente letterale	purely literal
può essere tradotta come	can be translated as
Un equivalente semantico più appropriato	A more appropriate semantic equivalent

Quiz - Part I

Italian	English Translation
campeggiare	to camp out
foresta pluviale	rainforest
niente a che fare con	nothing to do with

Quiz - Part II

Italian	English Translation
saggio	essay

Ho preso una decisione	I made a decision
-------------------------------	-------------------